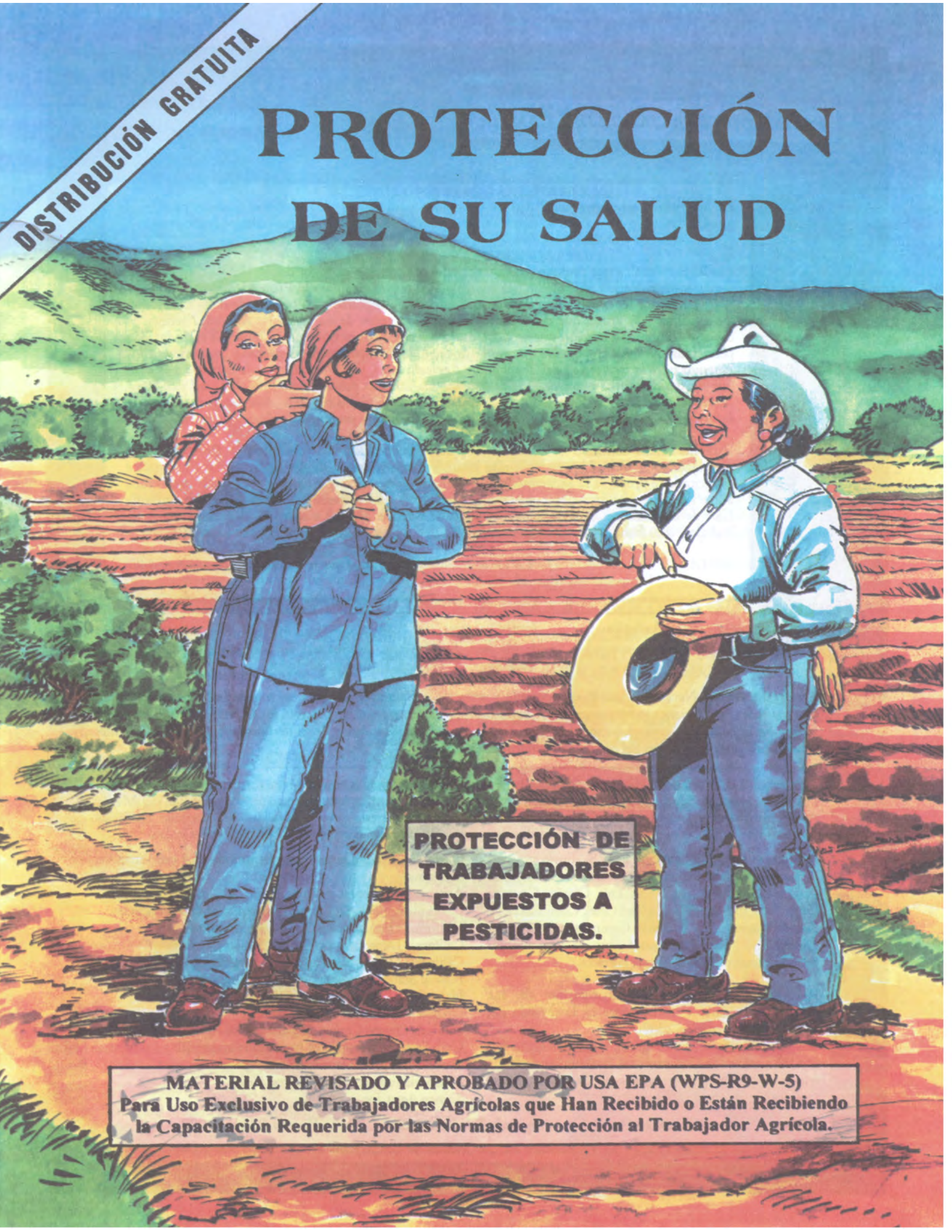
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

PROTECCIÓN DE SU SALUD



PROTECCIÓN DE TRABAJADORES EXPUESTOS A PESTICIDAS.

MATERIAL REVISADO Y APROBADO POR USA EPA (WPS-R9-W-5)
Para Uso Exclusivo de Trabajadores Agrícolas que Han Recibido o Están Recibiendo la Capacitación Requerida por las Normas de Protección al Trabajador Agrícola.

ESTIMADO TRABAJADOR DEL CAMPO:

La agricultura se apoya en el uso de pesticidas para matar plagas. Estos mismos pesticidas pueden afectarlo a usted y a su familia si se expone a ellos cuando realiza trabajos como sembrar, podar, cosechar y otros.

Las leyes federales que protegen a los trabajadores agrícolas, en vigor desde 1992, se conocen en inglés como "Worker Protection Standard-WPS" o Normas para la Protección del Trabajador Agrícola. Estas leyes establecen las normas que deben seguirse para protegerlo de la exposición a pesticidas y la ayuda que debe proporcionarse en casos de emergencia. Además, definen la capacitación e información que se debe dar a los trabajadoes que entren en áreas tratadas con pesticidas. ***Ningún trabajador que no haya recibido la capacitación adecuada que ordenan las Normas para la Proteccion del Trabajador Agrícola (40 CFR 170.130), puede entrar a una area que haya sido tratada con pesticidas durante los 30 días posteriores o para la cual exista un "Intervalo de Ingreso Restringido". Asimismo, el empleador agrícola debe asegurarse que la información se proporcione a los trabajadores agrícolas con un lenguaje claro y accesible.***

Esta historieta contiene la información que requieren las Normas para la Protección del Trabajador Agrícola. Un repaso a esta historieta con el apoyo de un Instructor o Entrenador capacitado le proveerá la capacitación o entrenamiento básico que usted debe recibir cada cinco años. Disfrute esta historieta, pero ponga atención a las lecciones tan importantes que aprende Cati de sus amigos. Estas mismas lecciones le pueden ayudar a usted, a sus compañeros de trabajo y a su familia a mantenerse sanos y a salvo de los riesgos que presentan los pesticidas.

NOTA: *Esta historieta es para el uso de trabajadores agrícolas que ya han recibido o están recibiendo la capacitación requerida por las leyes (WPS)*

Argumento y Dirección Artística: **Javier Juárez**

Diseño, Ilustraciones y Textos: J. Huarez, S. Valencia, V. Juárez, S. Hernandez, M. Avilés, L. Velazquez, A. Gómez, E. Juárez, M. Juárez.

Acerca del Autor: *Nacido y educado en economía y artes en la Ciudad de México, su trabajo ha sido publicado por universidades, instituciones gubernamentales y organizaciones internacionales. Durante los últimos quince años Javier Juárez ha orientado su trabajo hacia cuestiones agrícolas y es quizás el autor de materiales informativos más leídos actualmente por trabajadores del campo en California.*

Propósito: Los fabricantes de productos para la protección de cosechas, a través de los esfuerzos de la Asociación Occidental para la Salud de las Plantas (WPHA) y la Coalición para la Administración Responsable del Medio Ambiente Rural y Urbano (CURES) han patrocinado esta historieta con el propósito de propiciar entre los trabajadores agrícolas el aprendizaje de medidas de precaución necesarias cuando trabajan con pesticidas.

Agradecemos profundamente a U.S. Environmental Protection Agency, Region 9, California Department of Pesticide Regulation y al San Luis Obispo Country Department of Agriculture/Richard Greek Commissioner y Brenda Ouwerkerk, Deputy Commissioner, por su asistencia y por asegurarnos que la información proporcionada en la historieta es correcta.

Reconocemos también la participación de las siguientes personas e instituciones en la revisión del contenido de la edición 2008:
Ray Chavira, Pesticides Program, USEPA Region 9, Sue Edminston, CA Department of Pesticide Regulation, Manuel Mendoza y Edwin Moscoso, San Luis Obispo County Department of Agriculture

Queremos expresar nuestro agradecimiento a los patrocinadores siguientes:
Arizona Department of Agriculture
California Agricultural Commissioners and Sealers Association
California Department of Food and Agriculture
California Department of Health Services
California Department of Pesticide Regulation
Hawaii State Department of Agriculture
Idaho State Department of Agriculture
Oregon Department of Agriculture
San Luis Obispo County Department of Agriculture
Utah State Department of Agriculture and Food
Washington State Department of Agriculture
California Farmer/Farm Progress Cos.
Tomen Agro, Inc.

Primera Edición 1993 ***Segunda Edición 2000*** ***Tercera Edición 2008***

Copyright © Western Plant Health Association and the Coalition for Urban/Rural Environmental Stewardship 2000

LA MAÑANA SORPRENDIÓ AÚN DORMIDA A CATI, UNA NUEVA TRABAJADORA AGRÍCOLA.

LA VOZ DE SU COMPAÑERA SONIA LA SACÓ DE SUS SUEÑOS.
ARRIBA MUCHACHAS QUE YA ES DE DÍA.
¿ QUÉ ESTÁ PASANDO ? NO ME DIGAN QUE YA AMANECIÓ.

YA ES HORA DE PREPARARSE PARA IR A TRABAJAR.

¿NADA MÁS POR ESO ME INTERRUMPES EL SUEÑO?
¡ NADA MÁS POR ESO ! ¿ PUÉS QUÉ ESTARÍAS SOÑANDO CHIQUITITA?

MMM... CREO QUE ESE VA A SER MI SECRETO POR HOY.

CON UNA SONRISA LAS TRES AMIGAS CONTINUARON SUS PREPARATIVOS PARA EL DÍA DE TRABAJO.

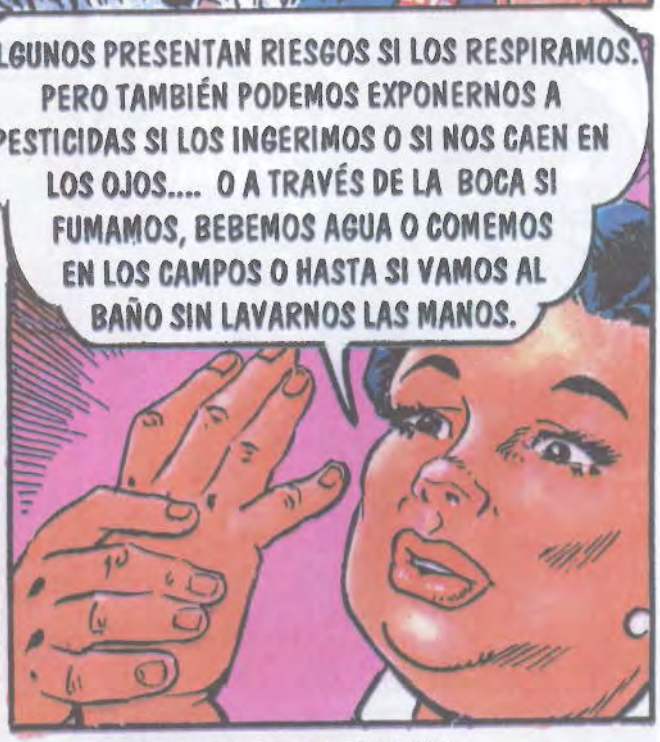
PERO Y ESO ¿ QUÉ TIENE QUE VER CON MI CAMISA ? LOS PESTICIDAS SE USAN EN EL CAMPO ¿ NO ?
SÍ. ESO ES LO QUE DIJE.
ENTONCES NO LOS USAS AQUÍ EN TU CASA O EN TU ROPA ¿ O SÍ ?
¡CLARO QUE NO! ES PELIGROSO TRAER PESTICIDAS O SUS ENVASES DE LOS CAMPOS A LA CASA.
MIRA CATI, SI TRABAJAMOS EN DONDE HAY PESTI-CIDAS, PUEDE QUE ALGO SE QUEDE EN LA ROPA DESPUÉS DEL TRABAJO.
EN NUESTRO TRABAJO EN CULTIVOS AGRÍCOLAS O CON PRODUCTOS COSECHADOS, TOCAMOS LAS PLANTAS TODO EL TIEMPO
SI LAS PLANTAS TIENEN RESIDUOS DE PESTICIDAS Y LAS TOCAMOS SE QUEDA ALGO EN NUESTRAS ROPAS. DESPUÉS DE UN RATO, LOS RESIDUOS DE PESTICIDAS PUEDEN PASAR A TRAVÉS DE LA ROPA Y LLEGAR A LA PIEL.
TAMBIÉN, LOS PESTICIDAS Y SUS RESIDUOS SE PUEDEN ENCONTRAR EN EL AGUA QUE SE USA PARA REGAR, EN EL EQUIPO DE RIEGO O DE APLICAR PESTICIDAS, EN LAS ÁREAS DE ALMACENAMIENTO DE PESTICIDAS Y EN LAS ÁREAS DONDE SE MEZCLAN Y CARGAN PESTICIDAS

TODO ESTO LO APRENDIMOS EL OTRO DÍA QUE VINIERON DEL GOBIERNO DEL ESTADO A DARNOS UNAS PLÁTICAS.
POR ESO ES IMPORTANTE QUE DESPUÉS DEL TRABAJO SIEMPRE PONGAMOS NUESTRA ROPA SUCIA APARTE DE LA DEMÁS ROPA DE LA CASA Y SIEMPRE LAS LAVEMOS SEPARADAS.
SÍ OTRA PERSONA TE LAVA LA ROPA DE TRABAJO, AVÍSALE QUE TOME ESTAS PRECAUCIONES PARA CUIDARSE DE LOS PELIGROSOS RESIDUOS DE PESTICIDAS QUE PUEDE LLEVAR LA ROPA.
SÍ, YA SÉ QUE VAS A DECIR: "MUY BONITA EXPLICACIÓN", ¿ PERO AHORA QUÉ HAGO DE ROPA?
Y, CLARO, ES IMPORTANTE BAÑARSE DESPUÉS DE TRABAJAR.
POR FAVOR NO SE PREOCUPEN, ADEMÁS, CON EL CALOR QUE HACÍA AYER, CREO QUE MEJOR ME PONGO ESTA PLAYERITA.

SIRVE QUE ADEMÁS ME ASOLEO UN POCO ¿ NO TIENEN LOCIÓN BRONCEADORA ?
¿ ASOLEARSE ? ¿ LOCIÓN ? ¿ PUES EN DÓNDE CREES QUE ESTÁS ? ¿ EN LA PLAYA ?
¡ SE NOTA QUE ERES NUEVA EN ESTE TRABAJO!
¿ POR QUÉ DICES ESO ? ¿ CREES QUE VA A ESTAR NUBLADO ?
NO CATI, LO QUE PASA ES QUE NO HAY QUE EXPONERSE A LOS PESTICIDAS SIN NECESIDAD.
SIEMPRE HAY QUE USAR ROPA QUE NOS CUBRA BIEN EL CUERPO Y NOS CUBRA LAS MANOS, LA CARA, LOS BRAZOS Y LAS PIERNAS.
Y SI ANDAS NADA MÁS CON TU PLAYERITA, PUES NO TIENES NADA PARA PROTE-GERTE.
DE ESA MANERA NO NOS EXPONEMOS A RESIDUOS DE PESTICIDAS NI AL POLVO O A LAS YERBAS DAÑINAS.

¿ QUÉ PASA SI NOS TOCA LA PIEL ? ¿ ME SALEN RONCHITAS ?
¿ QUE QUÉ NOS PASA ? BUENO, DEPENDE DEL PESTICIDA.CADA UNO ES DIFERENTE.

PARA EMPEZAR, SI TE TOCAN LA PIEL, ALGO DE ELLOS PUEDE ABSORBERSE.
¿ ABSORBERSE POR LA PIEL ? PENSÉ QUE SOLO TENÍAMOS QUE TENER CUIDADO DE NO RESPIRARLOS.


ALGUNOS PRESENTAN RIESGOS SI LOS RESPIRAMOS. PERO TAMBIÉN PODEMOS EXPONERNOS A PESTICIDAS SI LOS INGERIMOS O SI NOS CAEN EN LOS OJOS.... O A TRAVÉS DE LA BOCA SI FUMAMOS, BEBEMOS AGUA O COMEMOS EN LOS CAMPOS O HASTA SI VAMOS AL BAÑO SIN LAVARNOS LAS MANOS.

SI QUIERES EN EL CAMINO TE EXPLICAMOS. VÁMONOS O SE NOS HACE TARDE.

EN CAMINO AL CAMPO DE CULTIVO SE ENCUENTRAN A JORGE, UNO DE LOS TRABAJADORES.
¡ BUENOS DÍAS MUCHACHAS ! ¿ LES PUEDO OFRECER UN AVENTÓN ?
GRACIAS, PERO CREO QUE ESTA VEZ NO TE LO VAMOS A PODER ACEPTAR: NO CABEMOS LAS TRES.

MIRA JORGE, TE PRESENTAMOS A CATI, UNA NUEVA COMPAÑERA DE TRABAJO.
MUCHO GUSTO, SEÑORITA.
EL GUSTO ES MÍO.
QUE PENA QUE NO LES PUEDA OFRECER UN AVENTÓN EN LA PARTE DE ATRÁS DEL CAMIÓN. ESTÁ PROHIBIDO LLEVAR PASAJEROS SIN CINTURÓN DE SEGURIDAD. ADEMÁS, TRAIGO PESTICIDAS Y POR ESO TAMBIÉN ESTÁ PROHIBIDO LLEVAR AHÍ PASAJEROS.
NO TE PREOCUPES, NOS VAMOS CORTANDO CAMINO POR LA HUERTA DE PERAS.
ME VAN A DECIR QUE LES TRAIGO PURAS MALAS NOTICIAS, PERO NO PUEDEN PASAR POR AHÍ.
¿POR QUÉ NO? ALLÍ PIZCAMOS AYER EN LA MAÑANA.
SI, PERO LUEGO EN LA TARDE ROCIAMOS EL CAMPO.
PUES SI ECHARON PESTICIDA DESDE AYER, YA SE HA DE HABER SECADO ¿O NO?

PUES OJALÁ Y QUE FUERA SIEMPRE ASÍ DE FÁCIL, PERO TODO DEPENDE DEL TIPO DE PESTICIDA QUE SE ESTÉ APLICANDO
UNOS PESTICIDAS TARDAN MUY POCO EN DISIPARSE, PERO OTROS DURAN MUCHOS DÍAS.
AHORA QUE PASEMOS POR ENFRENTE DE LA PUERTA TE VAMOS A ENSEÑAR LOS LETREROS QUE SE PONEN PARA SABER CUANDO NO SE DEBE ENTRAR A UNA ÁREA ROCIADA.
SÍ, PERO AHORITA MEJOR NOS APURAMOS O NO VAMOS A LLEGAR, ¿ NO VEN QUE NO PODEMOS USAR NUESTRO ATAJO ?
MUCHO GUSTO EN CONOCERTE CATI, SI QUIERES LUEGO PLATICAMOS SOBRE ESTO DE LOS PESTICIDAS.
GRACIAS, MUY AMABLE, TENGO MUCHO QUE APRENDER.

MIRANDO PARTIR A JORGE, LAS TRES AMIGAS CONTINUARON SU CAMINO.
QUIÉN ERA ESE MUCHACHO TAN... AMABLE !
¿ JORGE ? ÉL ES UNO DE LOS DOS MUCHACHOS QUE TRABAJAN APLICANDO LOS PESTICIDAS, EL OTRO ES ROBERTO.
¿ ROBERTO ? ANDAS ATRASADA DE NOTICIAS, AHORA HAY UN NUEVO TRABAJADOR.
¿ UNO NUEVO ? ¿ DESDE CUÁNDO ?
ACABA DE ENTRAR APENAS ESTÁ EMPEZANDO SU ENTRENAMIENTO.
¿ES DIFÍCIL ENTRENARSE EN EL MANEJO DE PESTICIDAS ?
PUES ELLOS TIENEN QUE APRENDER MUCHO MÁS QUE NOSOTROS PORQUE EL TRABAJO DE ELLOS ES MÁS PELIGROSO

ELLOS TIENEN QUE APRENDER LOS DISTINTOS TIPOS DE PESTICIDAS, COMO: POLVOS, GRÁNULOS, LÍQUIDOS, ATOMIZADORES(SPRAYS), GASES Y SUS FORMACIONES.
ALGUNOS PESTICIDAS SE APLICAN SOLO UNA VEZ AL AÑO, MIENTRAS OTROS SE APLICAN CADA TRES O CUATRO DÍAS. LA FORMA ADECUADA Y LEGAL DE SU USO ESTÁ EN LA ETIQUETA.
ADEMÁS, CADA PESTICIDA SE APLICA DE DIFERENTES FORMAS: CON TANQUES PORTÁTILES, CON TRACTORES, ¡HASTA CON AVIONES!
YA LLEGAMOS AL HUERTO DE PERAS.
MIRA CATI, ¿VES EL LETRERO ESE A LA ENTRADA?
ES PARA ADVERTIRNOS DEL PELIGRO.
ESTOS SON LOS LETREROS QUE TE DECÍAMOS.
DANGER PELIGRO
PESTICIDES PESTICIDAS
KEEP OUT
NO ENTRE
DANGER
DO NOT ENTER
NO ENTRAR
NOTA: LAS LEYES DE CALIFORNIA REQUIEREN EL USO DE LETREROS COMO EL DE LA CALAVERA.

NOTA: LAS LEYES DE CALIFORNIA REQUIEREN QUE LOS AGRICULTORES PONGAN LETREROS SI ASÍ LO INDICA LA ETIQUETA O TAMBIÉN CUANDO LAS APLICACIONES REQUIERAN UN INTERVALO DE ENTRADA RESTRINGIDA DE MÁS DE SIETE DÍAS Y EN TODAS LAS APLICACIONES EN INVERNADEROS.

¿QUÉ ES ESO DEL "INTERVALO DE ENTRADA RESTRINGIDA"?
Y SI NO HAY LETREROS ¿CÓMO VAMOS A SABER SI UN CAMPO HA SIDO ROCIADO CON PESTICIDAS O NO?
¡CÁLMATE CATI!. PRIMERO UNA PREGUNTA Y DESPUÉS LA OTRA
EL "INTERVALO DE ENTRADA RESTRINGIDA" ES EL TIEMPO DURANTE EL CUAL NO DEBEMOS ENTRAR A UN CAMPO QUE HA SIDO ROCIADO CON PESTICIDAS
SI NOSOTRAS TENEMOS QUE TRABAJAR A UNA DISTANCIA DE ¼ DE MILLA O MENOS DE UN CAMPO ROCIADO CON PESTICIDAS, ENTONCES EL PATRÓN TIENE QUE DECIRNOS DÓNDE Y QUÉ ROCIARON
¿NO CREEN USTEDES QUE ESTÁN EXAGERANDO? YO NUNCA HABIA OÍDO NADA MALO DE LOS PESTICIDAS
TE VAMOS A CONTAR LO QUE PASÓ HACE UN PAR DE AÑOS CUANDO TRABAJAMOS RECOGIENDO UVAS
POR SUPUESTO QUE NO ESTAMOS EXAGERANDO CATI PORQUE LO HEMOS VIVIDO

EN ESE ENTONCES MUCHOS TRABAJADORES TODAVÍA NO SABÍAMOS NADA ACERCA DE LOS PESTICIDAS.

NI NOSOTROS, NI LOS OTROS MUCHACHOS. ¿ CÓMO SE LLAMABAN ?
UNO ERA ODILÓN, EL QUE SE LA PASABA HACIENDO BROMAS. EL OTRO, MUY JOVENCITO ERA ROBERTO.

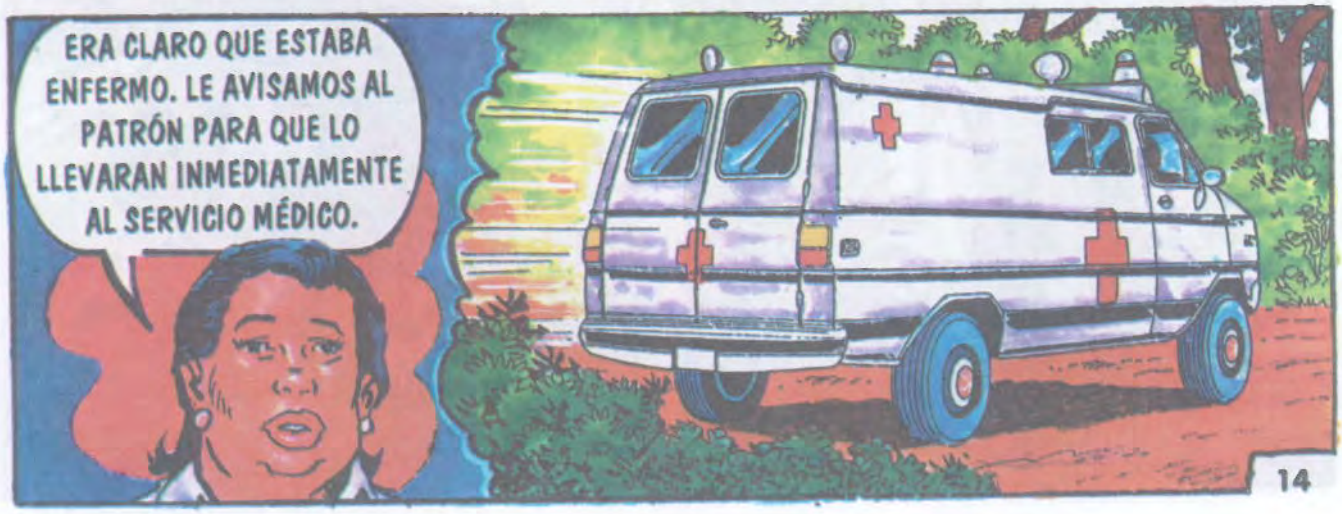
¡ NO ES CIERTO ! ROBERTO ERA EL DE LOS OJOS BONITOS. EL JOVENCITO ERA BENITO.

CUANDO MENOS NOSOTROS ENTRAMOS AL CAMPO DE TRABAJO MÁS O MENOS BIEN VESTIDAS, CON ROPA QUE NOS PROTEGÍA, PERO HUBIERAS VISTO QUE FACHAS DE LOS OTROS.

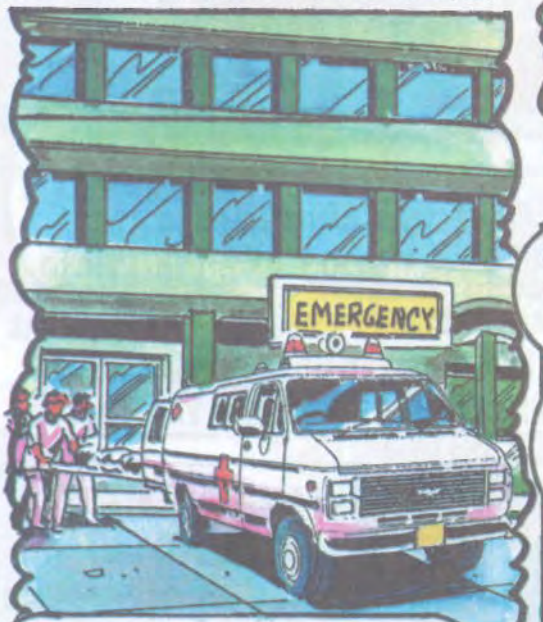
AHÍ ANDABAN MUY VALIENTES TRABAJANDO NADA MÁS EN CAMISETA. CREO QUE BENITO NADA MÁS ANDABA EN PUROS SHORTS !

LES ADVERTIMOS QUE SE SALIERAN CUANDO VIMOS QUE EL PESTICIDA DEL CAMPO DE JUNTO SE VENÍA EN NUESTRA DIRECCIÓN. NOSOTRAS NOS SALIMOS INMEDIATAMENTE, PERO ELLOS SIGUIERON TRABAJANDO.
UNO CREÍA QUE ERA LA CRUDA O QUE LE HABÍA HECHO DAÑO EL DESAYUNO. NI SE LE OCURRIÓ PENSAR QUE SE SENTÍA MAL POR LOS PESTICIDAS.

BUENO, EL CASO ES QUE AQUELLA VEZ UNO ESTABA MAL PERO EL OTRO ESTABA PEOR.
OTRO PROBLEMA FUE QUE UNO DE ELLOS, POBRE, TODO MALO Y NO QUERÍA IR AL DOCTOR PORQUE NO TENÍA PAPELES NI SEGURO MÉDICO.


ERA CLARO QUE ESTABA ENFERMO. LE AVISAMOS AL PATRÓN PARA QUE LO LLEVARAN INMEDIATAMENTE AL SERVICIO MÉDICO.

LA LEY REQUIERE QUE EL EMPLEADOR SE ASEGURE QUE LOS EMPLEADOS SEAN LLEVADOS CON PRONTITUD A UN CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIA APROPIADO CUANDO ELLOS SE SIENTAN ENFERMOS O LESIONADOS POR CAUSA DE PESTICIDAS O CUANDO SE SOSPECHE RAZONABLEMENTE QUE PODRÍAN ENFERMARSE POR HABER SIDO EXPUESTOS A PESTICIDAS.



EN NUESTRO ENTRENAMIENTO NOS DIJERON QUE ALGUNOS DE LOS SÍNTOMAS DE ENVENENAMIENTO A CAUSA DE PESTICIDAS SON MUY PARECIDOS A LA GRIPE O CATARRO, POR EJEMPLO: CANSANCIO, VISTA NUBLADA, MAREOS, DOLORES DE CABEZA, NÁUSEA, VÓMITO, DIARREA Y CALAMBRES.

ME CONTARON QUE ESOS MUCHACHOS ESTUVIERON BASTANTE ENFERMOS POR UN TIEMPO, PERO PARECE QUE YA ESTÁN BIEN.

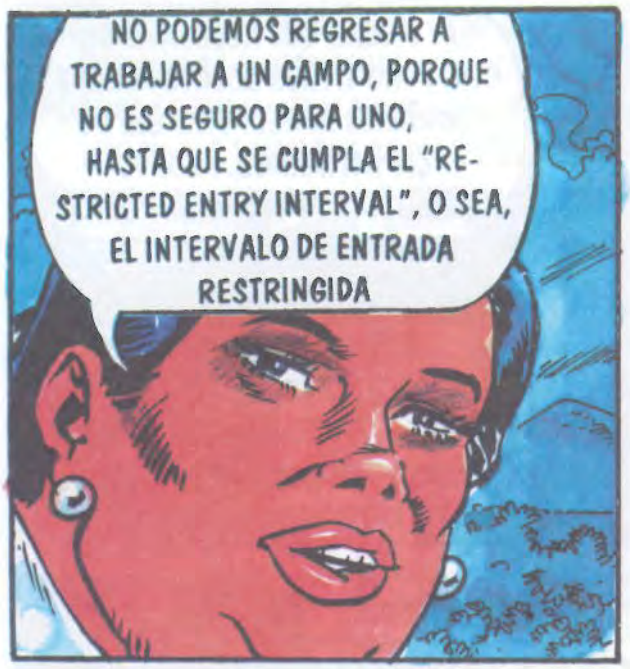
ALGUNOS PESTICIDAS CAUSAN EFECTOS IRRITANTES COMO RONCHAS EN LA PIEL O IRRITACIÓN DE LOS OJOS, NARIZ O GARGANTA. SI SIENTES CUALQUIERA DE ESTOS SÍNTOMAS CUANDO ESTÁS TRABAJANDO EN EL CAMPO, ASEGÚRATE DE DECIRLE AL PATRÓN.

TAMBIÉN ES IMPORTANTE TOMAR EN CUENTA QUE EL EXPONERSE A ALGUNOS PESTICIDAS PUEDE RESULTAR EN EFECTOS DE SALUD CRÓNICOS O RETARDADOS QUE SE PUEDEN PRESENTAR MÁS TARDE.
NOS DIJERON QUE ALGUNOS DE LOS EFECTOS PUEDEN SER REACCIONES ALÉRGICAS, CÁNCER Y DAÑO A LOS RIÑONES, HÍGADO Y SISTEMA NERVIOSO
LA EXPOSICIÓN DE MUJERES EMBARAZADAS A ALGUNOS PESTICIDAS PODRÍA CAUSAR DEFECTOS A LOS NIÑOS QUE VAN A NACER.

SIEMPRE ES MEJOR REPORTAR TODOS LOS CASOS Y VER A UN DOCTOR EN LUGAR DE HACERSE EL VALIENTE.

¿QUÉ PASA SI AL PATRÓN SE OLVIDA AVISARNOS Y TAMPOCO PONE LETREROS?
PUES LO PUEDEN MULTAR LAS AUTORIDADES

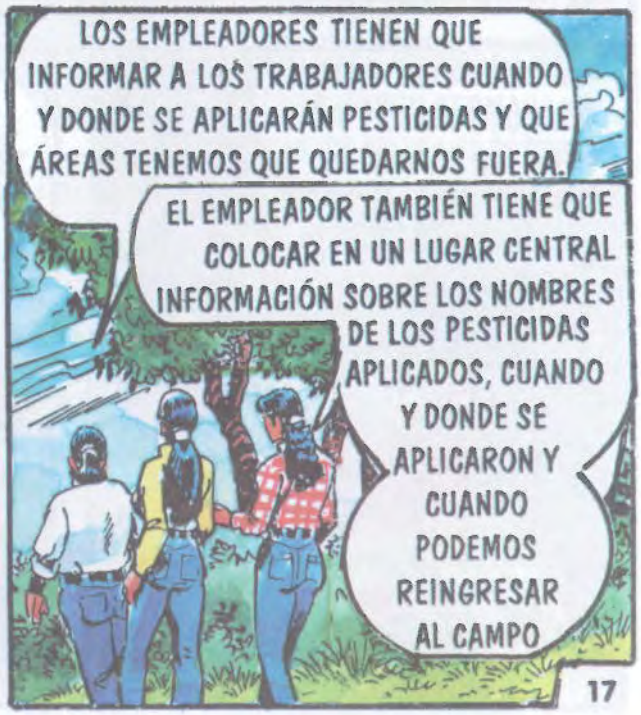
¡ADEMÁS, TENEMOS EL DERECHO LEGAL DE SABER CON QUÉ HAN SIDO ROCIADOS LOS CAMPOS!


NO PODEMOS REGRESAR A TRABAJAR A UN CAMPO, PORQUE NO ES SEGURO PARA UNO, HASTA QUE SE CUMPLA EL "RESTRICTED ENTRY INTERVAL", O SEA, EL INTERVALO DE ENTRADA RESTRINGIDA

ALGUNAS VECES EN CAMPOS CON LETREROS DE AVISO SE VE A TRABAJADORES HACIENDO TRABAJO DE IRRIGACIÓN, O EN TRACTORES. PERO EN ESOS CASOS LOS TRABAJADORES DEBEN HABER RECIBIDO CAPACITACIÓN ESPECIAL.

Y LOS PATRONES LES DEBEN HABER DADO LA ROPA DE PROTECCIÓN QUE NECESITEN
PERO ESO DEBE SER SOLO PARA LAS TAREAS DE EMERGENCIA A CORTO TIEMPO.

Y YO ¿ PUEDO SABER QUÉ TIPO DE PESTICIDA ES EL QUE SE HA USADO?
¡CLARO! LA LEY DICE QUE EL EMPLEADOR NOS TIENE QUE DAR INFORMACIÓN SOBRE EL TIPO DE PESTICIDAS QUE SE HAN USADO EN EL CAMPO.


LOS EMPLEADORES TIENEN QUE INFORMAR A LOS TRABAJADORES CUANDO Y DONDE SE APLICARÁN PESTICIDAS Y QUE ÁREAS TENEMOS QUE QUEDARNOS FUERA.
EL EMPLEADOR TAMBIÉN TIENE QUE COLOCAR EN UN LUGAR CENTRAL INFORMACIÓN SOBRE LOS NOMBRES DE LOS PESTICIDAS APLICADOS, CUANDO Y DONDE SE APLICARON Y CUANDO PODEMOS REINGRESAR AL CAMPO

¿QUÉ MÁS DEBO SABER SOBRE PESTICIDAS?

HAY MUCHO QUE NECESITAS SABER. PERO TIENES SUERTE PORQUE JORGE ES EL RESPONSABLE DE CAPACITARNOS. PRONTO RECIBIRÁS TU ENTRENAMIENTO

LA LEY DICE QUE TODOS LOS TRABAJADORES DEBEN RECIBIR CAPACITACIÓN SOBRE PESTICIDAS AL MENOS UNA VEZ CADA CINCO AÑOS.

AL LLEGAR A SU LUGAR DE TRABAJO.

BUENO, YA LLEGAMOS

¡BUENOS DÍAS A TODOS!

NOTA: *ESTE CAMPO NO HA SIDO TRATADO CON PESTICIDAS DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS. DE LO CONTRARIO, CATI NO PODRÍA TRABAJAR AHÍ, PUES TODAVÍA NO HA RECIBIDO LA CAPACITACIÓN QUE LA LEY ORDENA*

¡BUENOS DÍAS!

AHORA YA ENTIENDO PORQUÉ TODAS SE VISTEN TAN TAPADITAS.

ANTES SE ME HACÍA MEDIO RARO QUE NADIE ANDUVIERA VESTIDO MÁS PRIMAVERAL.

BUENO, ACOMÓDATE TU PAÑOLETA Y VAMOS A COMENZAR.

TIEMPO MÁS TARDE.
MIRA, AHÍ VA JORGE OTRA VEZ.
¿ QUÉ ANDARÁ HACIENDO POR AQUÍ A ESTAS HORAS ?
ESTA VEZ VA CON EL MUCHACHO NUEVO. ¿ A DÓNDE IRÁN ?
HA DE ANDAR NADA MÁS LUCIENDO LA CAMIONETA NUEVA QUE TRAE.
¿ SERÁ ESO ? A MÍ SE ME HACE QUE NO. VIENEN MUY RÁPIDO.
Y MIREN, EL MUCHACHO NUEVO SE VÉ COMO ENFERMO.

YA SE PARARON, VAMOS A VER QUE QUIEREN.

¿QUÉ LES PASA JORGE? ¿ESTÁN BIEN?

JACINTO ESTÁ MAL. LO TENGO QUE LLEVAR AL DOCTOR INMEDIATAMENTE.
¿QUÉ LE PASÓ?

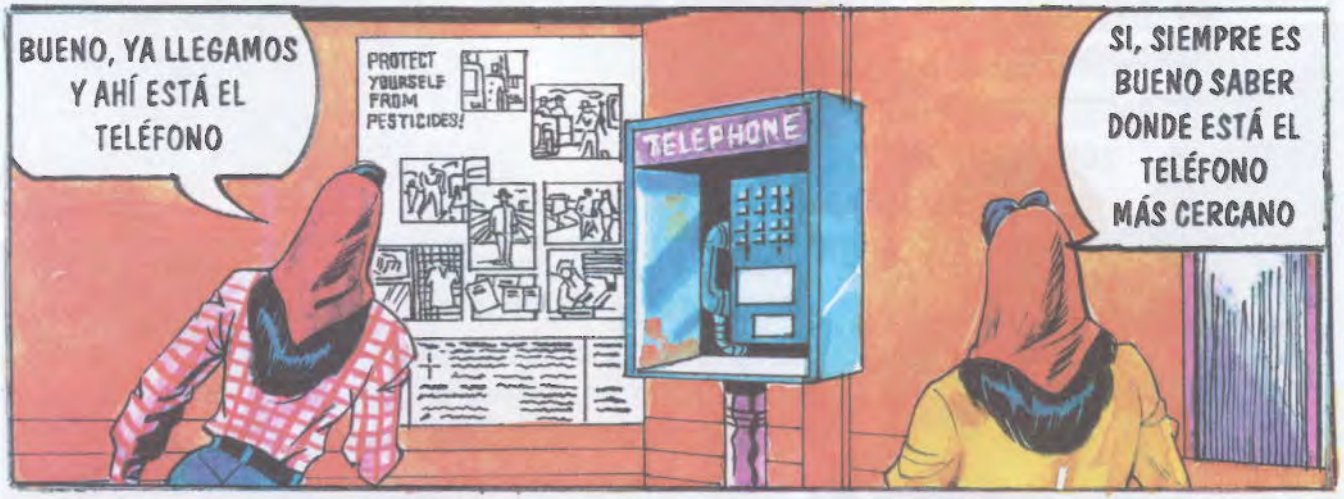
CREO QUE SE ENVENENÓ CON PESTICIDAS.
¿CÓMO FUÉ ESO? ¿SE TRAGÓ ALGO O NADA MÁS LO INHALÓ?

LO QUE PASA ES QUE METIÓ LA MANO A UN TAMBOR DE PESTICIDAS.
¡QUE BÁRBARO! ¿POR QUÉ HIZO ESO?

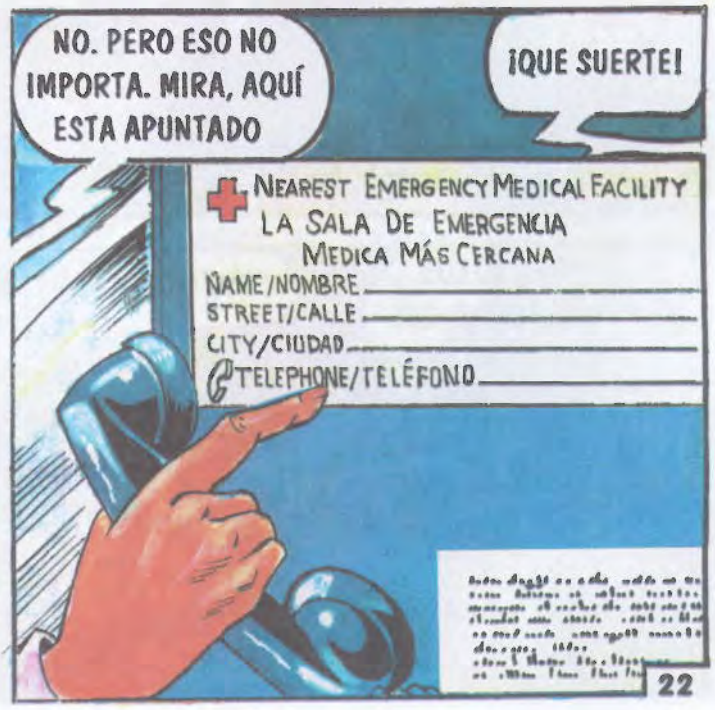
SE LE CAYÓ ALGO ADENTRO Y SE LE HIZO FÁCIL SACARLO CON LA MANO.
PERO NO PERDAMOS TIEMPO. POR FAVOR QUE VAYA RÁPIDO ALGUIEN A LA OFICINA Y LLAME AL DOCTOR. HAY UN NÚMERO PARA EMERGENCIAS QUE SIEMPRE ESTÁ PEGADO JUNTO AL TELÉFONO.
OFFICE
ESE NÚMERO TIENE QUE ESTAR POR LEY EN UN LUGAR ACCESIBLE DONDE LO PUEDAN VER TODOS LOS TRABAJADORES.
LE AVISAN LO QUE PASÓ Y LE DICEN QUE YA LE LAVÉ EL BRAZO CONTAMINADO
AQUÍ ESTÁ UNA DE LAS ETIQUETAS DE ESTE PESTICIDA. ES IMPORTANTE QUE SEPA A QUE SE EXPUSO. SIEMPRE HAY QUE TRATAR DE LLEVARLE AL DOCTOR LA ETIQUETA O EL RECIPIENTE CON ETIQUETA O EL NOMBRE DEL PRODUCTO.
PESTITRI
SI QUIERES YO LOS ACOMPAÑO POR LO QUE SE PUEDA OFRECER.
SÍ. Y NOSOTRAS VAMOS CORRIENDO AL TELÉFONO.
¡GRACIAS MUCHACHAS! LUEGO NOS VEMOS.

¿TÚ CREES QUE TENÍA UNA CORTADA EN LA MANO Y POR AHÍ LE ENTRÓ EL VENENO?
NO NECESITAS UNA CORTADA EN LA PIEL PARA QUE ALGUNOS PESTICIDAS ENTREN EN TÚ PIEL.

ES LO QUE TE DECÍAMOS DE QUE EL PESTICIDA PENETRA DIRECTAMENTE A TRAVÉS DE TÚ PIEL.


BUENO, YA LLEGAMOS Y AHÍ ESTÁ EL TELÉFONO
PROTECT YOURSELF FROM PESTICIDES!
TELEPHONE
SI, SIEMPRE ES BUENO SABER DONDE ESTÁ EL TELÉFONO MÁS CERCANO

PERO NO VEO A NADIE. ¿SABES TÚ EL TELÉFONO DEL DOCTOR A QUIÉN TENEMOS QUE LLAMAR?
TELEPHONE


NO. PERO ESO NO IMPORTA. MIRA, AQUÍ ESTA APUNTADO
¡QUE SUERTE!
NEAREST EMERGENCY MEDICAL FACILITY
LA SALA DE EMERGENCIA MEDICA MÁS CERCANA
NAME/NOMBRE
STREET/CALLE
CITY/CIUDAD
TELEPHONE/TELÉFONO

NO ES SUERTE. EL PATRÓN TIENE LA OBLIGACIÓN DE TENER A LA MANO LOS NÚMEROS DE EMERGENCIA EN CASO DE UN ACCIDENTE.

EL PATRÓN ADEMÁS TIENE LA OBLIGACIÓN DE LLEVARTE AL DOCTOR SI TE PASA LO QUE A JACINTO.

O SEA, NO SOLO TIENE LA OBLIGACIÓN DE DARTE PERMISO DE VER AL DOCTOR, SINO DE LLEVARTE O VER QUE TE LLEVEN A UN DOCTOR.

EN FIN, DÉJAME HACER LA LLAMADA.

¡QUÉ BUENO QUE SE ENCONTRABA EL DOCTOR ! ESTOY SEGURA QUE JACINTO SE SENTIRÁ BIEN PRONTO.

LO BUENO ES QUE SE DIERON CUENTA RÁPIDO, JORGE LE SUMINISTRÓ LOS PRIMEROS AUXILIOS Y LO LLEVÓ INMEDIATAMENTE AL DOCTOR

ACCIDENTES COMO ESTE SON MUY RAROS, PERO ESTE FUÉ UN BUEN RECORDATORIO DE LAS COSAS QUE DEBEMOS TOMAR EN CUENTA PARA SABER QUE HACER EN CASOS DE EMERGENCIA. POR ESO ES TAN IMPORTANTE APRENDER PRIMEROS AUXILIOS
OJALÁ NÚNCA LOS NECESITE PERO ¿PODRÍAS EXPLICARME LOS PROCEDIMIENTOS DE PRIMEROS AUXILIOS?
¡CLARO QUE SÍ! TODO EL MUNDO DEBE SABER ESTO Y ES MUY FÁCIL EXPLICAR LAS COSAS BÁSICAS QUE UNO NECESITA SABER.
POR EJEMPLO: SI TE CAEN PESTICIDAS EN LA PIEL, COMO EN EL CASO DE JACINTO; HAY QUE QUITARSE LA ROPA CONTAMINADA Y LAVARSE EL ÁREA AFECTADA CON BASTANTE AGUA Y JABÓN.LUEGO HAY QUE PONERSE ROPA LIMPIA Y TAMBIÉN IR AL MÉDICO SI TIENES SÍNTOMAS DE ENVENENAMIENTO.
SI LOS PESTICIDAS TE CAEN EN LOS OJOS, ENJUÁGALOS INMEDIATAMENTE CON BASTANTE AGUA LIMPIA. ASEGÚRATE DE MANTENER ABIERTO EL OJO AFECTADO. TRATA DE ENJUAGÁRTELO POR LO MENOS DURANTE QUINCE MINUTOS. LUEGO VÉ UN MÉDICO

CUALQUIER PERSONA QUE RESPIRE VAPORES FUERTES DE PESTICIDAS , ESPECIALMENTE EN UN ÁREA CERRADA, COMO EN UN INVERNADERO, DEBE SALIR INMEDIATAMENTE AL AIRE FRESCO.
SE LE DEBE AFLOJAR LA ROPA Y SI LA PERSONA NO RESPIRA, DARLE RESPIRACIÓN ARTIFICIAL DE BOCA A BOCA

NO DEBES TRATAR DE RESCATAR A ALGUIEN QUE ESTÉ INCONSCIENTE EN UN ÁREA CERRADA A MENOS QUE YA HAYAS RECIBIDO ENTRENAMIENTO O CAPACITACIÓN ESPE-CIAL Y TENGAS EL EQUIPO DE PROTECCIÓN QUE SE RECOMIENDA.
DE LO CONTRARIO, A TÍ PODRÍA PASARTE LO MISMO, DEBIDO A LOS VAPORES. ES MEJOR LLAMAR A ALGUIEN QUE ESTÉ CAPACITADO O ENTRENADO PARA QUE TE AYUDE.

SI ALGUIEN INGIERE O SE TOMA UN PESTICIDA ES MUY IMPORTANTE ENCONTRAR LAS INSTRUCCIONES DE PRIMEROS AUXILIOS EN LA ETIQUETA.
ESTAS TE DICEN SI DEBES O NO HACER VOMITAR A LA PERSONA

SI HAY UN TELÉFONO CERCANO, LLAMA AL MÉDICO O A UN CENTRO DE CONTROL DE ENVENENAMIENTOS PARA RECIBIR INSTRUCCIONES Y CONSEJOS.
TAL VEZ TENGAS QUE LLAMAR UNA AMBULANCIA O LLEVAR LA VÍCTIMA A LOS SERVICIOS MÉDICOS DE EMERGENCIA MÁS CERCANOS.
SIEMPRE QUE SEA POSIBLE, LLEVA LA ETIQUETA O EL NOMBRE DEL PESTICIDA.

AL SABER PRIMEROS AUXILIOS PODRÍAS SALVARLE LA VIDA A ALGUIEN. EN OTROS CASOS, PUEDES DISMINUIR LOS EFECTOS DAÑINOS DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS. Y POR SUPUESTO, ES NECESARIO SABER DONDE RECIBIR TRATAMIENTO MÉDICO DE EMERGENCIA
AHORITA QUE ME ACUERDO ¿NO DEBEMOS LAVARNOS LAS MANOS DESPUÉS DE ESTAR TRABAJANDO? ¿QUÉ TAL MIENTRAS TOMAMOS UN DESCANSO?
¡ME PARECE UNA IDEA EXCELENTE! VEN, VAMOS A LAVARNOS.
¡QUÉ DELICIA! QUE BUENO ES TENER AUNQUE SEA UN POCO DE AGUA LIMPIA.
TENER AGUA LIMPIA, JABÓN Y TOALLAS ES UN REQUISITO.
ES MUY IMPORTANTE LAVARSE. A VECES, CUANDO ANDA UNA TRABAJANDO, SI TE ARDEN LOS OJOS Y TE LOS TALLAS CON LAS MANOS CONTAMINADAS, PUES MÁS TE IRRITAS.
MUCHAS VECES SE NOS HACE MUY FÁCIL AGARRAR LA COMIDA CON LAS MANOTAS LLENAS DE RESIDUOS DE PESTICIDAS Y ¡ZAZ! SIEMPRE ES MEJOR LAVARNOS MUY BIEN PRIMERO.

POR ESO EL PATRÓN NOS TIENE QUE PROVEER AGUA, JABÓN Y TOALLAS PARA QUE PODAMOS LAVARNOS LAS MANOS Y LA CARA ANTES DE COMER, BEBER, FUMAR, MASTICAR TABACO O CHICLE Y ANTES DE IR AL BAÑO.

APRENDÍ QUE LOS PESTICIDAS PUEDEN ESTAR EN LOS CAMPOS DONDE TRABAJO.

DESCUBRÍ QUE SI UNA SE DESCUIDA,ESTOS PESTICIDAS NOS PUEDEN DAÑAR.

AHORA SÉ QUE HACER EN CASOS DE EMERGENCIA.

PERO LO MÁS IMPORTANTE ES QUE APRENDÍ COMO PROTEGER MI SALUD CONTRA LOS PELIGROS DE LOS PESTICIDAS.

¡NO SE ARRIESGUE, PROTÉJASE! LAS LEYES FEDERALES EXIGEN VARIOS CAMBIOS PARA AUMENTAR LA SEGURIDAD EN LAS LABORES DE CAMPO. RECUERDE: LAS LEYES PROHIBEN QUE SU PATRÓN LO CASTIGUE POR SEGUIR LOS PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD PRESENTADOS EN ESTA HISTORIETA O POR BUSCAR ATENCIÓN MÉDICA.

EN ALGUNOS ESTADOS LAS LEYES SON DIFERENTES O PUEDE HABER LEYES ADICIONALES PARA PROTEGER A LOS TRABAJADORES. PÍDALE ESTA INFORMACIÓN A LA PERSONA QUE LE DIÓ ESTA HISTORIETA

REQUISITOS EN TODOS LOS ESTADOS:

- EL EMPLEADOR DEBE PROVEER BASTANTE AGUA LIMPIA, JABÓN Y TOALLAS PARA LAVARSE LAS MANOS.
- SE LES DEBE AVISAR A LOS TRABAJADORES CUANDO SE APLICAN PESTICIDAS. ESTO PUEDE HACERSE MEDIANTE LETREROS DE AVISO, VERBALMENTE O AMBOS, SEGÚN LO REQUIERA LA ETIQUETA DEL PESTICIDA.
- SU EMPLEADOR DEBE TENER PREVISTO COMO SERÁ TRANSPORTADO CON PRONTITUD A UN CENTRO DE SERVICIO MÉDICO ADECUADO, SI LOS PESTICIDAS LE HAN CAUSADO UNA LESIÓN O HAN SIDO LA CAUSA DE QUE USTED SE ENFERME.

REQUISITOS ADICIONALES EN CALIFORNIA Y ALGUNOS OTROS ESTADOS:

- SU EMPLEADOR DEBE PROVEER UNA HOJA INFORMATIVA DE SEGURIDAD CON PRODUCTO QUÍMICO (MATERIAL SAFETY DATA SHEETS) CON INFORMACIÓN ESPECÍFICA SOBRE LOS PESTICIDAS UTILIZADOS.
- LOS TRABAJADORES PUEDEN PRESENTAR QUEJAS EN FORMA CONFIDENCIAL ANTE LOS COMISIONADOS AGRÍCOLAS DEL CONDADO O AL OSHA ESTATAL PARA REPORTAR ACCIDENTES O LESIONES RELACIONADAS CON EL TRABAJO.
- SI SE PIENSA QUE LA LESIÓN O ENFERMEDAD SE RELACIONA CON EL TRABAJO, SU EMPLEADOR TIENE QUE PAGAR TODO EL CUIDADO MÉDICO DE ESA ENFERMEDAD Y TAMBIÉN TIENE QUE PAGAR TODO EL TIEMPO QUE USTED NO PUEDA TRABAJAR.

AQUÍ PUEDE APUNTAR LOS NÚMEROS DE TELÉFONO DONDE LE PUEDEN OFRECER MÁS INFORMACIÓN, AYUDA O A LOS QUE PUEDE REPORTAR ACCIDENTES

1. EMERGENCIAS..... 911
2. ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA ( )
3. POLICÍA Y/O SHERIFF..... ( )
4. BOMBEROS..... ( )
5. CAL-OSHA..... ( )
6. AGENCIA ESTATAL DE REGLAMENTACIÓN DE PESTICIDAS.. ( )
7. COMISIONADO AGRÍCOLA DEL CONDADO (SÓLO EN CALIFORNIA)... ( )
8. CENTRO DE CONTROL DE ENVENENAMIENTOS. ..... ( )

1. TODOS LOS DÍAS USE ROPA LIMPIA QUE LE CUBRA BIEN TODA LA PIEL
2. NO TRABAJE EN ÁREAS DONDE SU PATRÓN LE INDIQUE QUE NO DEBE HACERLO
3. LÁVESE CON AGUA Y JABÓN ANTES DE COMER, BEBER, FUMAR O IR AL BAÑO Y AL TERMINAR DE TRABAJAR.
4. LÁVESE BIEN TODO SU CUERPO, INCLUYENDO SU CABELLO, INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE TRABAJAR
5. SALGA DEL CAMPO SI VE QUE ESTÁN APLICANDO PESTICIDAS O SI LOS PESTICIDAS ESTÁN LLEGANDO AL ÁREA DONDE USTED ESTÁ TRABAJANDO.
6. NO LLEVE COMIDA O PRODUCTOS DE TABACO A CAMPOS EN LOS QUE PUEDE HABER RESIDUOS DE PESTICIDAS.
7. NUNCA LLEVE PESTICIDAS O ENVASES DE PESTICIDAS DEL CAMPO A LA CASA. AÚN DESPUÉS DE ENJUAGARLOS, LOS ENVASES SIGUEN ESTANDO CONTAMINADOS Y SIENDO PELIGROSOS. NUNCA PUEDEN VOLVER A USARSE CON SEGURIDAD.
8. AVÍSELE A SU PATRÓN SI COMIENZA A SENTIR LOS EFECTOS DE HABER SIDO EXPUESTO A PESTICIDAS.

¡NO SE ARRIESGUE! ¡PROTÉJASE!

California Department of Pesticide Regulation

1001 I Street, P.O. Box 4015
Sacramento, CA 95812-4015
(916) 445-4222

¿Sabía usted que el aceite usado de motor también puede causar daño a su salud y al medio ambiente?

RECICLE ACEITE USADO

El aceite no se tira; se recicla.
Para más información acerca de como reciclar aceite usado de motor, llame al 1-800-CLEANUP.

California Integrated Waste Mangement Board

Patroncinado por The California Environmental Protection Agency

Para información sobre como ordenar más copias, por favor comuníquese con Western Plant Health Association 4460 Duckhorn Dr., Ste. A, Sacramento, CA 95834, (916) 574-9744

Para información acerca de esta publicación contacte a CURES 531-D North Alta Ave., Dinuba, CA 93618-3203, (559) 591-1995

Copyright © Western Plant Health Association and the Coalition for Urban/Rural Environmental Stewardship 2000